

研究與方法

Content Analysis: An Introduction to Its Methodology

內容分析

方法學入門

Klaus Krippendorff◎著

曹永強◎譯



五南出版



內容分析 方法學入門

Klaus Krippendorff 著

曹永強 譯

五南圖書出版公司 印行

國家圖書館出版品預行編目資料

內容分析：方法學入門／Klaus Krippendorff
著；曹永強譯 — 初版. — 臺北市：五南，
2014.11

面： 公分

譯自：Content analysis: an introduction
to its methodology, 3rd ed.

ISBN 978-957-11-7877-6 (平裝)

1. 傳播 2. 研究方法

541.8301

103020518



1JDM

內容分析：方法學入門

作 者 — Klaus Krippendorff

譯 者 — 曹永強 (227.5)

發行人 — 楊榮川

總編輯 — 王翠華

主 編 — 陳念祖

責任編輯 — 劉芸蓁 李敏華

封面設計 — 童安安

出 版 者 — 五南圖書出版股份有限公司

地 址：106 台北市大安區和平東路二段339號4樓

電 話：(02) 2705-5066 傳 真：(02) 2706-6100

網 址：<http://www.wunan.com.tw>

電子郵件：wunan@wunan.com.tw

劃撥帳號：01068953

戶 名：五南圖書出版股份有限公司

台中市駐區辦公室/台中市市區中山路6號

電 話：(04) 2223-0891 傳 真：(04) 2223-3549

高雄市駐區辦公室/高雄市新興區中山一路290號

電 話：(07) 2358-702 傳 真：(07) 2350-236

法律顧問 林勝安律師事務所 林勝安律師

出版日期 2014年11月初版一刷

定 價 新臺幣650元

Content Analysis

An Introduction to Its Methodology

(3RD EDITION)

Klaus Krippendorff

English language edition published by SAGE Publications Inc, A SAGE
Publications Company of Thousand Oaks, London, New Delhi, Singapore and
Washington D.C., © 2012 by SAGE Publications, Inc.
Complex Chinese translation edition © 2014 by Wu-Nan Book Inc.

第三版序*

內容分析極可能是社會科學中最重要的研究技術之一。內容分析者並不視數據為物理事件，而是以給製造出來觀看、閱讀、詮釋及使用的文本、映象以及表達方式來看待，因而作出分析時務必謹記這點。把文本放諸於其使用的文脈中來作分析，令內容分析有別於其他研究方法。

自然科學的方法不涉意義、內容、意圖及指涉，自然科學家也少有反思他們對自然的概念的文本源頭，把它們摒除於研究範圍之外，只視它們為主觀及不可透過抽離的觀察及客觀的測量而決定的事物。當社會研究者採用自然科學的方法時，這些方法的侷限令他們處理不了日常生活最重要的事：人類的傳播行為、人們如何協調他們的生活、他們相互及為達致理想世界作出的承諾、他們知道什麼，以至他們行為的動機。誠然，內容分析並不是唯一專注於意義的研究方法，但它的額外好處是可以應用到大量數據上，以及本身並非是干擾性的，它解釋的東西存在於人與人之間——文本資料、象徵符號、訊息、資訊、大眾傳媒內容，以及靠科技進行的社會互動——而不干擾或影響處理文本資料的人。

在1980年出版的第一版中，我認為內容分析正處於交叉點上。那時候的內容分析者有兩個選擇：他們可以繼續他們膚淺的點算遊戲，如報業從業員般對數字著迷，對科學理解有限，以為可以量化的才算證據（Lasswell, 1949/1965b）；他們也可以把內容分析者的注意力放在由文本及映象產生復構成的社會現象上，這些現象因而需要透過其書寫及圖像的構成部分來理解。我很高興我在第一版中提出的邏輯及方法，證實禁得起當今社會因資訊革命而出現在文本宇宙的翻天覆地變化。這個社會的所有人與事，幾乎都有各類文本以電子及可供電腦閱讀的形式出現，令內容分析、特別是電腦輔助的文本分析變得無比重要。

* 係指原文書版次。

1980年代，內容分析已進入心理學及社會科學，但使用者僅限新聞學及傳播學的研究人員。那時候，要以人工蒐集、抄謄及為文本數據編碼，令內容分析費時失事。今日，內容分析已成為民意研究以外的另一項有效率的工具，用來監察市場、政治取向和新興意念，也用來解決法律爭議及探索個人心理，更不用說內容分析者大大改良了對大眾媒體的傳統研究分析方法。進步雖然十分顯著，但內容分析者尚未克服新時代的所有挑戰，今天可以做到的尚未完全發揮內容分析的潛能，新的分析工具還在不斷研發中。

2004年第二版的《內容分析》，大綱雖與第一版在本質上沒有兩樣，但卻釐清了不少方法學上的問題，回應了當時新興技術的問題，每一章都有重大的改寫，針對1980年以還發展的情況，特別是有關電腦輔助文本分析的章節，以及融合了我所教授、參與學術及商業研究項目和提供顧問服務的經驗的實務指引。此外，有關知識學、邏輯及內容分析方法也有大幅修改。相較起來，第三版的改動只屬少數，特別是「電腦工具」一章，以及加進了專門詞彙。

我要多謝賓夕法尼亞大學Annenberg School for Communication我的學生，他們對這個題目感到無比興趣，並提出很多有用的意見。我也要多謝我的同事對我提出他們進行內容分析時遇到方法學上甚富挑戰性的問題。我更要多謝本書二版的讀者（學生和從事內容分析者）提出寶貴的意見與批評。還有，Sage出版社對內容分析研究專書的持續支持，也是令我心存感激的。Sage出版的《內容分析讀本》（*The Content Analysis Reader*）（Krippendorff & Bock, 2009），載錄了內容分析的經典個案及專文論述研究者如何克服不同的概念及方法學上的挑戰，應與本書一起參照。

《內容分析》第一版被翻譯成義大利文、日文、西班牙文及匈牙利文，出版三十三年來吸引無數讀者，在社會科學、人文學科及商科課程成

爲教材，它爲研究人員提供了大小內容分析設計和執行上的指引，更爲支持和評價內容分析結果訂下標準。每當我參加國內外會議時，遇上各地來的研究者向我說此書對他們的研究如何有用，令我既興奮又欣慰。2004年國際傳播協會（ICA）頒予院士書獎，確認此書對傳播研究的深遠貢獻。最新這一版，也是爲同一批研究者、社會科學家及學生寫的。

Gregory Bateson 運籌學、語言及文化榮譽教授
賓夕法尼亞大學 Annenberg School for Communication

Klaus Krippendorff

導 言

「內容分析」這個名詞已經有六十年的歷史。1961年版的《韋氏英語字典》（*Webster's Dictionary of the English Language*）便收錄了這個名詞，並把它定義為：「對一體系傳播材料（一本書或一部電影）的明顯及隱藏內容進行的分析，透過分類，表列及評價其主要象徵符號及主題，以求確定其意義及可能的效用。」但內容分析的根源其實可追溯至遠古人類開始有意識地使用象徵符號及聲音，尤其是文字時。人類有意識地使用象徵符號，是受哲學、修辭學及密碼學等古老學科影響，取代了語言的神祕效用，也帶來了統治集團進行的宗教審判及政治審查。今時今日，富象徵意義的現象已經在藝術、文學、教育及大眾傳播媒介包括網路中生根，學術科目如人類學、語言學、社會心理學、知識社會學及比較新近發展的傳理研究均可見理論及分析方面的關注，不少實用項目也從心理治療、廣告、政治、藝術等領域開展。幾乎所有人文及社會科學的學科，包括那些以改善人類政治及社會條件為目標的，都與象徵符號、意義及訊息的功能與效用有關。近年隨著資訊社會的冒起，傳播的每一個細節——文本、文脈、映象、介面，以及最重要的資訊——已經占據了研究者企圖瞭解自己的中心位置。

不論分析象徵性及文本資料的根源有多古老，今天的內容分析在目標及方法方面都跟以往大有不同。當代的內容分析有三個特點：

首先，內容分析是一套「建基於實證的方法」，其步驟是探索性的，以達到預測或推斷的目的。我們現時對語言所抱持的觀念大多來自古希臘，舉例來說，符號（sign）、涵義（significance）、象徵符號（symbol）及邏輯（logic）等字都有其古希臘字根，但其實古希臘人對語言的興趣，主要在其規範及分類的本質，而不在其實證的本質。亞里斯多德邏輯為清晰的表達方式定下標準，而修辭學理論大多是為具說服力的辯論手法提供一套規範性的概念，科學作為探討而非宣示性的工具還是比較近代

的事。一個世紀前，布爾（George Boole）和他同代的人相信人腦以布爾（Boolean）邏輯運作，而人類的行為是完全理性的，但以此邏輯建造的電腦作為思想機器來說卻非常令人失望。心理學的實證研究以「心理邏輯」取代亞里斯多德的類型，我們不再以傳達資訊的理想目標來衡量人類的傳播行為，反而是探究人們的交談如何影響他們之間的關係。

憑著新概念的打造及實證取向，當代的内容分析者與其他研究人員一樣，尋求的是行動及批判的確鑿知識或實際證明，但與利用其他實證方法的研究者不同，内容分析者檢視數據、印刷物、影像或聲音——文本——以求明白它們的意義，它們可以促成或阻止什麼，及它們所傳達的資訊可以做什麼。對這些問題，自然科學家大都感到束手無策，其方法也派不上用場。

其次，當代内容分析「超越了對象徵符號、内容及意圖的傳統認識」。這可從傳播這個概念的演進、媒體科技的發展如何塑造我們對傳播的關注，以及文化如何賦予意義給被分析的事物看到。我認為，近年我們對傳播的認識經歷了以下四個觀念性的革命，而且可能正在經歷第五個：

- **訊息的觀念：**早期對語言論述不單止化為文字可以傳遞，而且文字有可預測的效能的意識。這個意識出現於古希臘，在那個時代，信差傳達重要訊息、歷史記錄成文字、國家法律以文書頒布，而書面指引則建立組織結構、催辦活動及影響（也可能誤導）受眾或公眾。訊息的觀念開啓了語言的修辭學探討，轉義、演繹推理及意義被看成是演說、書信或文件的內在特質。但訊息被比喻成是裝載所有這些的容器，一個「內容的容器」，把意義從某地載到另一地的工具——正如我們在電話錄音中留下訊息，或說某資訊滿有意思（滿載意義）或無甚意思（不載任何意義）。
- **管道的觀念：**對人類的傳播行為受媒介所規限的意識。這個意識來自對不同傳播媒介愈來愈大的依賴，也解釋每一種媒介的侷限性：字母限制了我們可以用文字表達的東西；電話把傳播侷限在聲音媒介；而電視臺只可播送不受其他電臺干擾、受大眾歡迎及被贊助商認為是**有利可圖**的節目。管道的比喻，令人想起以有限容量運送特

定形式及數量的資訊（及其內容）的運河及管道等形象。

- **傳播的觀念：**對送者與受者之間的相對空間，以及對協調人際關係、構成社會結構及人們相互瞭解的過程的意識，由大眾傳播媒介的發展衍生出來。大眾傳播媒介對每一個人生產及傳達相同訊息——新聞及娛樂，因而有望成為分享、建立社群關係及理論上全球民主化的媒介。建基於大量生產的模式，大眾傳媒也令我們意識到這個單向模型的不足之處在人際交談、點對點電話傳播、公開辯論及對話等。在美國文化中，大眾媒體科技已經成為進步的同義詞，而傳播亦被認為是解決大部分社會問題的靈丹妙藥——當出現人際及國際衝突時，我們都會視之為溝通出了問題。
- **系統的觀念：**對全球的、動態的及由科技支撐的相互依存關係的意識。此觀念隨著傳播網絡——電話網絡、電訊服務、大眾媒體系統及新近的網路——的發展而出現，改變了商業、政治及人際關係，也創造出令人至今尚未理出個所以然來的網絡。跟單向的大眾媒體有異，系統的特點是大規模平行傳播的互動性和共時性，並有著接近全民參與的可能。
- **演算的觀念：**對某些日常認知及社會過程皆可透過演算來解釋的意識，以及藉著高效能電腦進行愈來愈複雜的演算。數碼傳播的處理取代了印刷、視覺媒體及被觀察的社會實踐，以及把這類數據變成視像及文本形式以供閱讀、重述，以及理想地可以由每個人傳至每個人的能力，引出了一種全新的文化水準，削弱了包括國家界線在內的傳統組織結構。演算為幾乎每一個生活層面帶來的流動性及極端複雜性，大大增加了科學探討的可能，也提出對集體理解史無前例的挑戰。

從以上簡略的傳播史，可以看到研究文本的人不再可以只集中研究象徵符號或表述，也不能侷限在「誰說些什麼、透過何種管道、向誰說，以及有何效用」（Lasswell, 1960）等問題。大眾對「內容」的膚淺理解，證實比其解釋能力更持久：內容，傳播的東西，作者認為他們放進訊息中，然後運送給遠處的受眾，後者又原封不動地取來與別人分享的東西。

這個古怪的觀念令作者成為他們放進訊息中的東西的權威，也令「內容分析者」成為客觀地解釋訊息「意圖傳達或實際裝載什麼」的專家。

電子媒體的虛擬性令訊息的接收時間非常短，在不為訊息作者察覺的情況下，信任需要有一個新的科技基礎。它協調著很多人的生活、超越了傳播管道的舊有區別、令物理距離消失，也把人類參與者的能力推到極限。傳統的傳播理論受到衝擊，同一時間電腦系統在這一個新環境中得以蓬勃發展，模擬及協調著研究者希望理解的部分社會過程。這是一個變化極大的世界，當中文本扮演了獨特的新角色。報章報導、民意調查、企業報告、政府機關檔案、信貸資料、銀行交易，還有最重要的龐大的文本數據庫——所有這些現在都連結成一個可以從多方角度分析的網絡。事實上，我們構思出來藉以解釋社會的社會系統，其實已退入電腦中。因著這個發展，內容分析需要有一個新的定義，新定義應把內容——研究的目標——與當代社會如何運作及如何透過其文本理解自己結合起來。

容器的比喻變得無用之後，或許「內容分析」這個名詞便不再符合當代社會的現實。不論是好是壞，我將在此書繼續使用這個名詞，可是我必須提醒讀者堅定地抗拒那個天真和充滿誤導成分，但卻深入人心的容器比喻。

第三，當代的內容分析不得不發展出一套自己的方法學，一套令研究者能夠計畫、執行、傳達、複製及無視特別結果地嚴格評價自己的分析的方法學。內容分析者必須發展一套這樣的方法學，原因有三：

- 內容分析者現在面對更大的文脈。從對小量印刷訊息的興趣，轉變為對系統乃至內容分析者世界中流傳的電子文本及映象的興趣，其實並非與文本數據的本質有關，而是因為產生及反過來依賴這些數據持續運作的世界日益複雜，這個轉變需要的理論及概念是早期內容分析者不需要的。雖然內容分析者經常慨嘆沒有普遍理論可以證明他們工作的價值，但實施更具體或微觀層面理論的進展則相當令人鼓舞，當內容分析在那些以前並不關注文本數據的學科如認知科學及人工智慧生根，此情況尤為顯著。
- 更多研究人員需要在進行大型內容分析方面合作。這與文本的樣本

日益龐大有關，對龐大樣本進行分析並非個別分析者的能力所及，所以，內容分析者必須以團隊形式合作。但團隊合作需要可靠的組織動員，採用一套可令研究員釐清其使用的分析程序、協調參與者個別的責任、保證分析類別一致，以及評定團隊成員的表現的語言，有助解決如何調配研究者的社會問題，及保證可重複的方法學問題。

- 現存的大量電子數據需要本質不同的研究技術，需要電腦輔助工具。這些輔助工具把龐大的電子文本體系轉化成表述，甚至是內容分析者需要找出的研究問題的答案。但先進的文本分析軟體究竟可以做到什麼——除了進行處理文本數據所需比較勞力密集的文書工作外——通常都難以考究，令一般的內容分析者不明所以。這些電腦輔助工具和人類分析者一樣參與內容分析，變成其方法學的一部分，而透明度也相當關鍵。

清楚點說，「方法學」本身並非目的。方法學的目的是令研究者可以計畫及嚴謹地檢視研究方法的邏輯、構成及方案，評定個別技術的表現，以及估計特定研究設計可否解決問題。每一位研究者都必須有能力在一位持懷疑態度的朋友或同僚面前，解說一項分析及為所採取的分析步驟辯護，方法學提供的是一套討論研究過程而非研究對象的語言。在科學研究的歷史上，方法學的發展每每是項重要成就。譬如說，數千年來人類藉重述或吟唱故事來保存歷史，《伊利亞德》（*Iliad*）雖早已成書，但直至一個世紀前，歷史學家Leopold von Ranke才奠定這份「文件」現今在學院的史學研究中方法學上的地位。同樣地，學者在Berelson & Lazarsfeld（1948）首次整理這一方法前早已進行「內容分析」。雖然不少觀察者都認為每一個內容分析都是獨特而主要針對其分析對象，但我認為所有內容分析都有一個共通的程序邏輯，並需要透過社會接受的準則來證明。這些共通之處便是本書要討論的東西。

我不贊成有人說內容分析「不過是一個人在閱報時所做的事，差別在規模大得多而已」。內容分析在早期，特別是在其新聞學階段可能是這樣，而其方法學並不排除這類閱讀方式，但到了今天，這個狹隘的定義並

不足夠。身為報章讀者，我們絕對有權把自己的世界觀加諸於文本，以及做文本令我們感到有意義的事；其實，我們亦只可以這樣做。但身為內容分析研究者，我們需盡力解釋我們所做之事及描述我們如何得出我們的判斷，使其他人——特別是批評我們的人——可以重複我們的結果。

這本書向讀者介紹如何分析有意義的東西、文本、映象及聲音——即是那些客觀型態較其對特定社群的意義為次要的數據。本書分成三部分，第一部分「構思內容分析」，以一章內容分析的簡史開始。在第二章，我會為內容分析下一個定義，說明它如何有別於其他的研究方法。在第三章，我將討論幾種應用內容分析的方法。第二部分「內容分析的組成部分」中的各章，簡述內容分析採用的步驟，由其程序邏輯開始，從單元化談到抽樣、記錄／編碼、數據語言及分析建構。第三部分「分析途徑與評價技術」中的各章，勾畫出內容分析方案的幾條途徑。在本書這部分，我討論的是令研究人員能夠從數據中作出推論的分析建構、電腦及演算技術的使用，以及評價內容分析的兩個主要準則：信度和效度。在最後一章，我將提出一套實務指引，以行家的角度總結之前的討論。

從未進行過內容分析的讀者，可從第一章內容分析的歷史及第三章這項技術的使用開始，先看看是否適合他們的研究興趣。如果適合的話，他們應該閱讀第二章，進一步認識內容分析的概念基礎。初學內容分析的人宜以一個小小試點計畫開始，從中領略一下進行大型研究的滋味，不付諸實踐的方法學不過是空論罷了。第十四章的指引雖然是以總結形式寫出，但其實也可作為一個起步點，在這章中，讀者會找到很多對本書相關文章有用的參考，可以解答引申出來的問題及把答案置於更大的方法學議題來看。剛起步的研究者很快便會發現分析文本與設計一個內容分析均非機械性的作業，兩者都需要創意及能耐。

有一定編碼經驗的讀者將可拓展他們現有工作的眼界。從目錄所見，編碼只不過是內容分析的一小部分——雖然一般人的理解並非如此。其實，只有第七章集中討論編碼或記錄，兩件只有當研究者手頭上的數據或文本不易處理時才需做的事情。當我們為文本資料進行編碼／記錄時，我們便會體驗到把分析類別加諸於一般的文本閱讀上的概念性問題，以及稱

職的研究者如何解決這些問題，但設計一個內容分析則是另一回事。我建議對編碼有經驗的讀者細讀本書關於內容分析其他組成部分的文章，吸納進自己的概念架構，開拓自己的經驗。這些讀者應看看關於電腦輔助工具的第十一章，以便從另一個角度看看以人手進行單元化及編碼。

已經進行過內容分析或類似以文本為基礎的研究的讀者，會在本書發現另類途徑及一套他們可以用來討論分析文本的語言——文本並非自然現象的觀察，而是因閱讀而產生意義的數據。認為他們已經知道內容分析是怎麼一回事的讀者，應從第二章內容分析的概念基礎開始，這一章是關於研究者如何討論內容，及向讀者介紹他們要構思內容分析，或嚴謹地評價他人進行的內容分析所需的較大視野。作為發表條件之一，學術期刊每每要求解釋內容分析值得認真看待的原因。在過去，內容分析者如前述般非常依賴內容給「裝載」在訊息中，或「內存」於文本這類觀念，這一下子解決了多重文本詮釋的棘手問題，但卻弄不清研究者的步驟。好幾個研究傳統，例如：詮釋研究、論述分析、文學研究及修辭學，也受困於類似觀念。我認為這些傳統出身的研究者將因弄清楚他們的取向、以其他人的研究驗證自己的結果，以及在他們的學說以外評價其發現有什麼社會影響而大大受益。

對於內容分析的專家來說，本書提出幾個少有行家提出的知識學上的問題，把它們轉變為方法學上的問題，並為實際問題提出新答案。

對於那些要決定是否信納內容分析及其他以文本為基礎的研究結果的讀者，例如：法院法官、公關及廣告從業員，以及審核資助研究計畫或科學期刊文章的人，他們會發覺就釐清內容分析及在方法學上評價其發現以作出建議這兩方面，本書的術語十分有用。這些讀者會發覺第二章（關於概念基礎）、十二章及十三章（分別關於信度及效度），對必須的評價工作特別有用。

本書可作為不同行家的手冊，它是我累積教授內容分析的課程及研討會的經驗而成，我主要視之為高年級本科生及研究生的課本。老師與學生未必想從第一章開始逐章入手；譬如說，意圖使用電腦的讀者，會發覺第十一章比第七章（記錄／編碼）重要，更可放棄第十二章（信度對軟體應

用來說不成爲問題），但也應考慮使用電腦上容易爲人忽略的效度問題（在第十三章中討論）。心目中有具體研究計畫的學生可跳過對他們的研究計畫無用的章節，但讀者不應在未瞭解每一章所提供的可能性之前就輕言放棄該章。

最後，對我來說，如果本書可以令系統性分析應用到新近出現的大量電子文本上，如果它增進了人文及社會科學研究的社會重要性，以及如果它把探討方法的發展進一步拓展至我們在人類傳播行爲過程中建構起來的現實的話，本書的目的便已達到。

目 錄

第三版序	001
導言	005

Part I 構思內容分析

第一章 歷史	003
1.1 一些先驅者	003
1.2 量化報章分析	005
1.3 早期的內容分析	006
1.4 統戰分析	008
1.5 內容分析的普及	011
1.6 電腦文本分析	013
1.7 質化取向	017
第二章 概念基礎	019
2.1 定義	019
2.2 知識學的闡述	023
2.3 例子	027
2.4 架構	031
2.4.1 文本	032
2.4.2 研究問題	033
2.4.3 文脈	035
2.4.4 分析建構	036
2.4.5 推論	038

2.4.6	驗證證據	041
2.5	對比與比較	042
第三章	用處與推論	047
3.1	傳統概述	047
3.2	推知	050
3.2.1	趨勢	052
3.2.2	模式	053
3.2.3	差異	054
3.3	標準	057
3.3.1	鑑定	057
3.3.2	評價	058
3.3.3	判斷	060
3.4	指標與症候	061
3.5	語言的再陳述	066
3.6	會談	070
3.7	體制過程	072
3.8	有望成功的範圍	077

Part II 內容分析的組成部分

第四章	內容分析設計的邏輯	085
4.1	內容分析設計	085
4.1.1	組成部分	087
4.1.2	量化與質化內容分析	091
4.2	內容分析的前期設計	094
4.2.1	把現有文脈的知識操作化	094
4.2.2	測試作為假設的分析建構	095